

May 13, 2008

le 13 mai 2008

Dear Sir/Madame:

Madame, Monsieur,

Canada's Third and Fourth Reports on the Convention on the Rights of the Child

Les troisième et quatrième rapports du Canada sur la Convention relative aux droits de l'enfant

Canada ratified the *Convention on the Rights of the Child* (CRC) in 1991 and the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflicts* (OP-AC) in 2000. As a result, Canada is obliged to submit reports to the UN Committee on the Rights of the Child on our implementation of the provisions of both of these international treaties.

Le Canada a ratifié la *Convention relative aux droits de l'enfant* (CDE) en 1991 et le *Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant concernant la participation des enfants aux conflits armés* (PF-CA) en 2000. Par conséquent, il doit soumettre des rapports au Comité des droits de l'enfant des Nations Unies en ce qui concerne la mise en œuvre au pays des dispositions de ces deux traités internationaux.

Canada's Second Report on the Convention on the Rights of the Child was submitted to the UN in 2001. The first report on the OP-AC was submitted in September of 2004. These reports were subsequently reviewed by the Committee on the Rights of the Child.

Le Canada a soumis son *Deuxième rapport sur la Convention relative aux droits de l'enfant* en 2001. Le premier rapport au sujet du PF-CA a été soumis au mois de septembre 2004. Ces rapports ont par la suite été examinés par le Comité des droits de l'enfant.

Canada's reports and the Concluding Observations of the Committee on the Rights of the Child are available on the Canadian Heritage Web site at the following address:

http://www.pch.gc.ca/progs/pdp-hrp/docs/crc_e.cfm

Les rapports du Canada et les observations finales du Comité des droits de l'enfant se trouvent sur le site Web du ministère du Patrimoine canadien à l'adresse suivante :

http://www.pch.gc.ca/progs/pdp-hrp/docs/crc_f.cfm.

We are presently beginning preparation of our next report on the CRC, which will focus primarily on the period of October 2003 to December 2007 and will include information on Canada's implementation of the OP-AC. In order to reduce the size of its reports and provide timelier reporting to UN treaty bodies, Canada has streamlined its approach to focus its reports more narrowly on key issues of

Nous débutons les préparations pour notre prochain rapport concernant la CDE, qui sera axé principalement sur la période d'octobre 2003 à décembre 2007 et nous allons y inclure des informations au sujet de la mise en œuvre du PF-CA. Afin de réduire la taille de ses rapports et les soumettre de façon opportune aux organes de surveillance de l'application des traités des Nations Unies, le Canada a simplifié

importance to the UN committees and significant new measures introduced to address human rights challenges. Information presented in recent reports to the UN under other conventions will not be repeated in this update report on the CRC. These other reports are also available on our Web site.

The following are some of the issues that have been identified for inclusion in the next report:

- General measures of implementation for the CRC and monitoring (emphasis on vulnerable children: aboriginal children, children with disabilities, abused and neglected children, children within the justice system, refugee and asylum seeking children)
- Social policy issues
Including: family support and alternative care; violence, abuse, neglect and maltreatment; child care; child poverty; housing; adoption/identity; National Child Benefit
- Legislative/Judicial issues including:
Including: juvenile justice; use of reasonable force; detention and alternatives to detention
- Issues related to health, education, leisure and cultural activities:
Including: access to health services; culturally sensitive education; drop out rates; suicide and substance abuse; human rights education
- Issues related to the trafficking and

sa démarche pour axer davantage ses rapports sur des questions clés pour les comités onusiens et sur les nouvelles mesures importantes prises pour traiter de défis en matière de droits de la personne. Les informations présentées dans les autres rapports récemment soumis aux Nations Unies ne seront pas répétées dans le rapport de mise à jour sur la CDE. Ces autres rapports sont également disponibles sur notre site Web.

Les questions suivantes font parties de la liste des enjeux qui seront abordés dans le prochain rapport :

- Mesures de mise en œuvre générales pour la CDE et suivi (l'accent sur les enfants vulnérables : les enfants autochtones, les enfants handicapés, les enfants maltraités et négligés, les enfants du système judiciaire, les enfants réfugiés et demandeurs d'asile.)
- Questions de la politique sociale
Incluant : le soutien familial et la prise en charge; la violence, les agressions, la négligence et les mauvais traitements; la garde d'enfants; la pauvreté infantile, le logement; l'adoption et l'identité; la Prestation nationale pour enfants
- Questions législatives/judiciaires
Incluant : la justice applicable aux jeunes; le recours à la force raisonnable; la détention et les alternatives à la détention
- Questions liées à la santé, l'éducation, la récréation et les activités culturelles
Incluant : l'accès aux services de santé; l'éducation sensible à la culture; le taux de décrochages; le suicide et la consommation abusive d'alcool et de drogues

exploitation of children

- Issues related to Aboriginal and immigrant and refugee children
- Issues related to the involvement of children in armed conflict
Including: recruitment of under-18s; training of military personnel on child protection; reintegration of children impacted by armed conflict; control of small arms exports

As part of the preparation process for this update, we invite your views on which issues should be covered in the report. Are there issues other than those listed above, which you believe should be addressed in the next report? Are there any issues presently listed that you believe need not be addressed?

Should you wish to provide comments, we ask that you provide your input **by July 14, 2008**. Comments will be taken into consideration in the preparation of the report. While they may not be reflected in the final text, please be assured that we will convey your information to the federal departments and agencies which are responsible for the subject matter covered as well as our provincial and territorial counterparts.

If you so request, we will forward to the Committee on the Right of the Child, under separate cover, the complete text of your comments. Any organization may forward its comments directly to the Committee at the following address:

Office of the High Commissioner for

- Questions portant sur le trafic et l'exploitation des enfants
- Questions touchant les enfants autochtones, réfugiés et immigrants
- Questions touchant les enfants participant à des conflits armés
Incluant : le recrutement des jeunes qui ont moins de 18 ans; la formation du personnel militaire sur la protection des enfants; la réintégration des enfants affectés par les conflits armés; la restriction de l'exportation d'armes légères et de petit calibre

Dans le cadre du processus de préparation du rapport, nous vous invitons à nous faire part de vos opinions concernant les questions dont le rapport devrait traiter. Selon vous, le prochain rapport devrait-il aborder des questions autres que celles mentionnées ci-haut? Parmi les questions énumérées précédemment, y en a-t-il, d'après vous, dont il n'est pas nécessaire de parler ?

Nous aimerions recevoir vos commentaires, le cas échéant, d'ici le **14 juillet 2008**. Nous en tiendrons compte au moment de préparer le rapport. Vos commentaires ne figureront peut-être pas dans le texte définitif, mais nous vous assurons que nous les communiquerons aux organismes et ministères fédéraux responsables des questions traitées ainsi que nos homologues des provinces et des territoires.

À votre demande, nous transmettrons sous pli séparé, au Comité des droits de l'enfant, le texte intégral de vos commentaires. Par ailleurs, tout organisme peut faire des commentaires directement au Comité, à l'adresse suivante :

Human Rights
United Nations Office at Geneva
1211 Geneva 10, Switzerland
Fax: + 41 22 917 9022
E-mail: tb-petitions@ohchr.org

Haut Commissariat aux droits de l'homme
Office des Nations Unies à Genève
1211 Genève 10, Suisse
Fax: + 41 22 917 9022
(pour les affaires urgentes)
Courriel : tb-petitions@ohchr.org

If you are aware of any other organizations which might be interested in submitting suggestions of issues regarding this report, please advise us of their names and addresses or, alternatively, simply forward them a copy of this letter.

Si vous connaissez d'autres organismes qui pourraient vouloir formuler des suggestions au sujet de ce rapport de mise à jour, nous vous saurions gré de nous transmettre leurs noms et leurs adresses ou encore de leur faire parvenir une copie de cette lettre.

If you require any further information, please do not hesitate to contact Marie-Claude Côté-Villeneuve (tel: 819-934-9517; Email: marie-claude_cote@pch.gc.ca). Comments for the report should be sent to Ms. Côté-Villeneuve via Email or to the following address: Human Rights Program, Department of Canadian Heritage, Destination code: 15-11-C, Gatineau, Québec K1A 0M5.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Marie-Claude Côté-Villeneuve (tél. : (819) 934-9517; courriel : marie-claude_cote@pch.gc.ca). Prière de transmettre vos commentaires à M^{me} Côté-Villeneuve par courrier électronique ou à l'adresse suivante : Programme des droits de la personne, ministère du Patrimoine canadien, Code destinataire : 15-11-C, Gatineau (Québec) K1A 0M5.

Thank you for your collaboration.

Merci pour votre collaboration.

Liane Venasse
A/Manager Gestionnaire, p.i.
Human Rights Program Programme des droits de la personne